

Rapport

van

Stichting Vrienden van de Matthew Henry

inzake de jaarrekening 2019

Inhoudsopgave

Rapport

1 Oprichting en doelstelling	3
2 Financiële positie	3
3 Bestedingsverantwoording	4

Jaarrekening

4 Balans per 31 december 2019	5
5 Staat van baten en lasten over 2019	6
6 Grondslagen voor waardering en resultaatbepaling	7
7 Toelichting op de balans	9
8 Toelichting op de staat van baten en lasten	10
9 Bezoldiging bestuurders en directie	12

Totaal aantal pagina's in dit rapport:

12

1. Oprichting en doelstelling

Op 4 december 2013 is ten overstaan van Mr. A.N. Stigter-Kromwijk, notaris te Gouda, de Stichting Vrienden van de Matthew Henry opgericht. De stichting heeft haar zetel te Gouda. De stichting is opgericht voor onbepaalde tijd.

Volgens artikel 2 van de statuten heeft de stichting ten doel: het vertalen en promoten van het Bijbelcommentaar van Matthew Henry in het Indonesisch, en voorts al hetgeen met een en ander rechtstreeks of zijdelings verband houdt of daartoe bevorderlijk kan zijn, alles in de ruimste zin des woords.

Het vermogen van de stichting zal worden gevormd door:

- a. subsidies en donaties;
- b. schenkingen, erfstellingen en legaten;
- c. alle andere verkrijgingen en baten.

2. Financiële positie

De offervaardigheid voor ons project was in 2019 opnieuw zeer groot. Het bestuur en de directie zijn daar zeer dankbaar voor.

De Zending Gereformeerde Gemeenten heeft ten behoeve van de voortgang van het werk van de stichting de laatste jaarlijkse donatie van € 15.000 beschikbaar gesteld. De toezegging werd gedaan voor de jaren 2014 tot en met 2019.

Van het Deputaatschap Bijbelverspreiding ontvingen wij een bedrag van € 5.000, de laatste termijn van de toezegging voor de jaren 2015 tot en met 2019.

Vaste toezeggingen tot een jaarbedrag van € 4.500 ontvingen wij van een tweetal particulieren.

Deze meerjarige toezeggingen gaven een solide basis aan onze jaarbegrotingen.

Van twee ondernemingen werd in totaal € 2.500 ontvangen. Dit bedrag was ook begroot, in het volste vertrouwen op de eind 2018 ontvangen toezegging in 2019 een bijdrage te mogen ontvangen.

Van particulieren en kerken ontvingen we in totaal bijna € 19.000, waaruit een grote betrokkenheid blijkt voor ons project. Dit was ruim € 1.000 boven onze begroting en € 2.000 meer dan in 2018.

De ontvangen collectes van leesdiensten tijdens vakantie in Zwitserland en de collecties / bijdragen van twee presentaties vormen een totaal van € 2.150 (begroot € 2.000).

Het totaal van deze ontvangsten bedroeg € 47.993 tegenover een begrote opbrengst van € 46.750. In 2018 werd totaal € 43.898 ontvangen.

Keer op keer waren wij verwonderd over zoveel betrokkenheid in combinatie met milddadigheid.

De werkelijke uitgaven in 2019 ad € 67.919 zijn ongeveer gelijk aan de begrote uitgaven ad € 68.365. Het tekort bleef beperkt tot € 19.861 (begroot tekort € 21.365).

De financiële positie ultimo 2019 is goed met een bestemmingsreserve ad € 65.000 en een overige reserve ad € 6.088.

De totale baten 2019 ad € 48.058 verminderd met de totale lasten ad € 67.919 geven een negatief exploitatieresultaat van € 19.861. Dit resultaat kan verhoogd worden met de afgesproken vrijval van de bestemmingsreserve van € 12.500 per jaar. Hierdoor ontstaat een te verdelen negatief resultaat van € 7.361. Dit tekort is onttrokken aan de overige reserves.

De bestemmingsreserve is de bron voor het komende jaar met een uitloop naar 2021. Voor een verdere detaillering van de bestemmingsreserve verwijzen wij naar pagina 9.

Het bestuur is alle gevers, groot en klein, na de Heere dank verschuldigd voor de grote betrokkenheid bij en offervaardigheid aan het vertaalproject.

Voor de begrote exploitatiekosten 2020 bestaan geen vaste toezeggingen meer. Het bestuur verwacht dat het eigen vermogen per ultimo 2019 ad € 71.088 toereikend is om de kosten van het jaar 2020 te kunnen dekken en het vertaalproject op gepaste wijze af te ronden. Uiteraard blijven giften van harte welkom. Een eventueel overschot zal conform onze statutaire bepalingen worden uitgekeerd aan een ANBI instelling met een gelijksoortige doelstelling.

3. Bestedingsverantwoording

De staat van baten en lasten is opgesteld volgens het categoriale model.

De belangrijkste post is de post personeelskosten. Bij de stichting is slechts één medewerker in dienst, namelijk de directeur.

De directeur is belast met de dagelijkse leiding van de stichting, maar haar belangrijkste aandachtsgebied is het vertaalwerk (75 %). Daarnaast is het geven van voorlichting in Nederland en Indonesië een belangrijke bezigheid (20%). De tijdsbesteding voor het kantoorwerk bedraagt ongeveer 5%

De directeur voerde al deze werkzaamheden uit in een dienstverband van 20 uur per week.

Het afgelopen jaar heeft de directeur gedurende meerdere maanden een aangepast dienstverband gehad in verband met beperkte werkvoorraad. Hierdoor zijn de salariskosten belangrijk lager dan begroot. Het bestuur neemt haar verantwoordelijkheid als werkgever in deze situatie.

De tweede belangrijke post is de post vertaalkosten. Afhankelijk van de hoeveelheid vertaalde pagina's krijgen de vertalers betaald. Ook het beschikbaar zijn van kundige vertalers is van invloed op de hoogte van deze post.

Het afgelopen jaar was de productie van goed niveau. Een uitloop naar de eerste maanden van 2020 zal voldoende zijn om het vertaalwerk geheel af te ronden.

De aanstelling van een tweede editor heeft geleid tot hogere kosten, maar zal er naar verwachting toe leiden dat het laatste deel al in december 2020 naar de drukker kan worden gestuurd.

De reis- en verblijfkosten worden door de directeur gemaakt bij haar jaarlijkse bezoek aan Indonesië.

De voor 2018 geplande reis is pas in januari 2019 gemaakt.

Het leggen van contacten, het spreken met vertalers, het bezoeken van de uitgever en het houden van presentaties om de vertaalde Matthew Henry onder de aandacht te brengen in Indonesië vergt grote inspanningen. Er dient veel gereisd te worden om zoveel mogelijk nut van een reis te behalen.

Voor een uitgebreide detaillering van de kosten verwijzen wij u graag naar de jaarrekening die hierachter is opgenomen.

Er heeft een gedetailleerde vergelijking plaatsgevonden tussen de begrote cijfers 2019 en de realisatie 2019.

4. Balans per 31 december 2019

(na resultaatbestemming)

Activa

	31-12-2019		31-12-2018	
	€	€	€	€
Materiële vaste activa				
Inventaris	-		390	
				390
Vlottende activa				
Vorderingen	550		712	
Liquide middelen	74.698		93.904	
		75.248		94.616
Totaal activa		<u>75.248</u>		<u>95.006</u>

Passiva

Eigen vermogen				
Bestemmingsreserves	65.000		77.500	
Overige reserves	6.088		13.449	
		71.088		90.949
Kortlopende schulden		4.160		4.057
Totaal passiva		<u>75.248</u>		<u>95.006</u>

5. Staat van baten en lasten over 2019

	Resultaat 2019	Begroting 2019	Resultaat 2018
	€	€	€
Baten			
Baten uit eigen fondsenwerving	47.993	46.750	43.898
Netto-omzet verkoop goederen	65	250	539
Rentebaten	-	0	106
Som der baten	48.058	47.000	44.543
Lasten			
Personeelskosten	37.878	40.505	31.534
Vertaalkosten	20.512	16.500	13.715
Reis- en verblijfkosten	4.807	5.000	-
Kantoorkosten	2.422	3.310	2.982
Kosten fondsenwerving	1.767	2.300	2.131
Kosten reclame en voorlichting	252	250	257
Bestuurskosten	281	500	624
Overige kosten	-	-	-
Som der lasten	67.919	68.365	51.243
Resultaat	-19.861	-21.365	-6.700

Resultaatbestemming boekjaar:

	€
Toevoeging / onttrekking aan:	
Bestemmingsreserve continuïteit vertaalproject	-12.500 Conform besluit jaarrekening 2014
Overige reserve	-7.361
Resultaat 2019	-19.861

6. Grondslagen voor waardering en resultaatbepaling

Algemeen

De jaarrekening is opgesteld in overeenstemming met in Nederland algemeen aanvaarde verslaggevingsgrondslagen, met inachtneming van RJ 640 (Richtlijn voor de jaarverslaggeving "organisaties zonder winststreven") en in de relevante wet- en regelgeving opgenomen bepalingen.

Het verslagjaar betreft de periode 1 januari 2019 tot en met 31 december 2019

Grondslagen van waardering

Activa

Materiële vaste activa

Inventaris

De inventarissen worden gewaardeerd tegen de aanschafwaarden onder aftrek van afschrijvingen gebaseerd op de geschatte duur van het vertaalproject (t/m einde 2019).

Vlottende activa

Vorderingen

Vorderingen worden gewaardeerd tegen nominale waarde onder aftrek van voorzieningen wegens oninbaarheid.

Liquide middelen

De liquide middelen worden gewaardeerd tegen nominale waarde

Passiva

Eigen vermogen

Bestemmingsreserves

De bestemmingsreserve continuïteit vertaalproject is gevormd uit ontvangen donaties die via de resultaatbestemming over de duur van het vertaalproject zijn verdeeld.

Kortlopende schulden

Schulden worden gewaardeerd tegen nominale waarde tenzij anders bepaald.

Grondslagen voor resultaatbepaling

De baten en lasten worden toegerekend aan de periode waarop ze betrekking hebben.
Alle lasten in de jaarrekening zijn tegen historische kostprijs opgenomen.

Baten

Donaties en giften worden pas verantwoord op het moment dat de bedragen daadwerkelijk zijn ontvangen.

Lasten

Algemeen

De kosten worden bepaald met in achtneming van de hiervoor reeds vermelde grondslagen voor waardering en toegerekend aan het verslagjaar waarop zij betrekking hebben.

	<u>31-12-19</u>	<u>31-12-18</u>
	€	€
7. Toelichting op de balans		
Materiële vaste activa		
Inventaris		
Aanschaf computers	1.201	1201
Afschrijvingen computers t/m 2019 resp. 2018	-1.201	-811
Boekwaarde computers per 31 december 2019 resp. 2018	<u>0</u>	<u>390</u>
Vorderingen		
Te ontvangen bedragen	550	10
Vooruitbetaalde kosten	0	702
	<u>550</u>	<u>712</u>
Liquide middelen		
Rabobank rekening courant	11.198	3.904
Rabobank Doelreserveren	63.500	90.000
	<u>74.698</u>	<u>93.904</u>
De spaarrekening is vrij opneembaar.		
Eigen vermogen		
Bestemmingsreserve continuïteit vertaalproject		
	€	€
Stand per 1 januari 2019 resp. 2018	77.500	90.000
Mutatie volgens verdeling resultaat 2019 resp. 2018	-12.500	-12.500
Stand per 31 december 2019 resp. 2018	<u>65.000</u>	<u>77.500</u>
De bestemmingsreserve bestaat uit drie tranches, namelijk:		
Tranche 2015	Saldo ultimo 2019 € 40.000	Te verdelen over 2020 t/m medio 2021
Tranche 2016	Saldo ultimo 2019 € 15.000	Te verdelen over 2020 t/m medio 2021
Tranche 2017	Saldo ultimo 2019 € 10.000	Te verdelen over 2020 t/m medio 2021
Overige reserves		
	€	€
Stand per 1 januari 2019 resp. 2018	13.449	7.649
Mutatie volgens verdeling resultaat 2019 resp. 2018	-7.361	5.800
Stand per 31 december 2019 resp. 2018	<u>6.088</u>	<u>13.449</u>

Kortlopende schulden	€	€
Crediteuren	754	1.146
Belastingen en premies sociale verzekeringen	851	862
Overige schulden	2.555	2.049
	<u>4.160</u>	<u>4.057</u>
<i>Belastingen en premies sociale verzekeringen</i>		
Loonheffing	<u>851</u>	<u>862</u>
<i>Overige schulden</i>		
Reservering vakantiegeld	987	965
Schatting vertaalkosten december 2019 resp. 2018	1.500	1.000
Te betalen bankkosten	68	84
	<u>2.555</u>	<u>2.049</u>

8. Toelichting op de staat van baten en lasten

	Resultaat	Begroting	Resultaat
	2.019	2.019	2.018
	€	€	€
Baten uit eigen fondswerving			
Donatie Zending Gereformeerde Gemeenten	15.000	15.000	15.000
Donatie Deputaatschap Bijbelverspreiding	5.000	5.000	5.000
Donaties/giften particulieren	9.643	7.500	8.300
Donaties/giften kerken	9.200	10.250	8.550
Giften met aangegeven bestemming	4.500	4.500	5.000
Donaties/giften bedrijven	2.500	2.500	250
Donaties/giften overig	2.150	2.000	1.798
	<u>47.993</u>	<u>46.750</u>	<u>43.898</u>
Personeelskosten			
Bruto salarissen	24.589	26.650	20.586
Vakantiegeld	1.967	2.140	1.647
Sociale lasten	3.778	3.900	3.240
Heffing zorgverzekeringswet	2.065	2.240	1.759
Pensioenlasten	3.187	3.190	3.117
Ziekteverzuimverzekering en Arbodienst	1.507	1.525	825
Overige personeelskosten	785	860	360
	<u>37.878</u>	<u>40.505</u>	<u>31.534</u>

	Resultaat 2.019	Begroting 2.019	Resultaat 2.018
	€	€	€
Vertaalkosten			
Vertaalkosten	20.511	16.500	13.715
Training proefvertalers	0	0	0
	<u>20.511</u>	<u>16.500</u>	<u>13.715</u>
Reis- en verblijfkosten reis Indonesië	<u>4.807</u>	<u>5.000</u>	<u>0</u>
Kantoorkosten			
Afschrijving inventaris	390	390	390
Kosten website en mail	0	0	292
Kosten webhosting en domeinnamen	192	200	192
Kantoorbenodigdheden	0	250	58
Automatiseringskosten	566	570	479
Accountantskosten	751	1.000	767
Bankkosten	414	500	423
Reiskosten o.a kilometervergoedingen	19	150	102
Telefoonkosten	0	0	57
Overige algemene kosten	90	250	222
	<u>2.422</u>	<u>3.310</u>	<u>2.982</u>
Kosten fondsenwerving			
Fondsenwervingsmaterialen	1.140	800	765
Advertenties (fondsenwerving)	626	1.500	1.366
Overige kosten fondsenwerving	0	250	0
	<u>1.766</u>	<u>2.550</u>	<u>2.131</u>
Kosten reclame en voorlichting			
Reclamekosten	<u>252</u>	<u>250</u>	<u>257</u>
	<u>252</u>	<u>250</u>	<u>257</u>
Bestuurskosten			
Reiskosten e.d.	<u>281</u>	<u>500</u>	<u>624</u>

Personeelsleden

In het boekjaar was het gemiddeld aantal personeelsleden : 1 (2018 : 1)

Financiële baten en lasten

Hierover zijn geen bijzonderheden te vermelden.

9. Bezoldiging bestuurders en directie

Bezoldiging bestuurders

De bestuursleden ontvangen geen bezoldiging en/of vergoeding uitgezonderd de gebruikelijke vergoeding van reiskosten. Er zijn geen leningen, voorschotten en/of garanties verstrekt aan bestuursleden.

Bezoldiging directie

Met haar directeur is het bestuur een dienstverband aangegaan voor de duur van het vertaalproject.

De geschatte einddatum is 31 december 2020.

Het betreft in 2019 een dienstverband van 20 uur per week.

Voor 2020 is een dienstverband overeengekomen van 8 uur per week.

De bezoldiging in 2019 bedraagt per jaar:

	€
Bruto salaris inclusief vakantiegeld	26.556
Sociale verzekering lasten (werkgeversdeel)	5.843
Pensioenlasten (werkgeversdeel)	3.187
Onbelaste ongemaktoeslag	425
Onbelaste thuiswerkvergoeding	360
	<u>36.371</u>